



TIN TỨC BỔ SUNG CHO NHÂN VIÊN CHĂM SÓC TẠI GIA THÁNG BA, 2009

Nhiệp Đoàn Công Nhân Chăm Sóc Tại Gia Hoa Kỳ www.udwa.org

NHỮNG TRỞ NGẠI HIỆN NAY

- **UDW Kháng Nghị về sự Cắt Giảm Chương Trình IHSS**
- **Sự Cắt Giảm Chương Trình IHSS sẽ ảnh hưởng như thế nào đến quý vị**
- **Quý vị sẽ làm được gì để chống lại**
- **Bản Tường Thuật của Tổng Thống**
- **Bản Báo Cáo của Thư Ký-Thủ Quỹ**
- **UDW Sẵn Sàng cho Sự Vận Động Thương Lượng**
- **Chúng tôi cần địa chỉ E-mail của quý vị**

"LÀN SÓNG XANH" LẤN TỚI THỦ ĐÔ CALIFORNIA ĐỂ KHÁNG NGHỊ SỰ CẮT GIẢM CHƯƠNG TRÌNH IHSS

Hơn một trăm hội viên UDW từ những quận xa xôi như Riverside và Orange đã tập họp tại Thủ Đô California tại Sacramento vào ngày 1 tháng Tư yêu cầu những thành viên lập pháp hãy ký hủy bỏ vấn đề cắt giảm chương trình Chăm Sóc Tại Gia (IHSS) sẽ được thực hành vào ngày 1 tháng Bảy.

Sự cắt giảm này đã được thông báo vào những tháng vừa qua vì lý do tiểu bang không nhận được đủ nguồn tài chánh từ liên bang mặc dù liên bang đã cung cấp ít nhất \$10 tỷ cho tiểu bang. Tiểu bang sẽ không cung cấp share of cost cho những người mới của chương trình IHSS; phải trả thêm tiền share of cost mỗi tháng, trung bình sẽ là \$427, bằng tiền của chính người bệnh; nếu họ không thể trả nổi lệ phí này, họ sẽ bị mất chương trình chăm sóc người bệnh tại gia. Thêm vào đó, những nhân viên chăm sóc tại gia của 23 quận trong tiểu bang California—kể cả quận Placer, Riverside, Santa Barbara và San Luis Obispo--sẽ bị giảm về lương bổng (*Xin hãy đọc trang 3*).

"Sự tranh đấu vẫn chưa chấp dứt," Chủ Tịch Laura Reyes UDW nói rằng. "Từ bây giờ tới tháng Bảy, những thông tin của chúng ta gửi đến những thành viên lập pháp để họ có quyết định đúng và không ký đồng ý về vấn đề cắt giảm chương trình IHSS. Thật là sự xấu hổ cho những người xung là 'bạn' trong Cơ Quan Lập Pháp, kể cả sự lãnh đạo, đã bỏ phiếu cắt giảm chương trình IHSS. Nhưng họ vẫn còn thời gian để sửa sự quyết định sai này."

Sự tập họp này, đã làm những nhà Lập Pháp lắng nghe và suy nghĩ về sự cắt giảm này, và cũng nhờ sự ủng hộ chương trình IHSS của những cơ quan liên minh.

Trong phòng xử khiếu nại đã chứa đầy những hội viên UDW, Giám Đốc Điều Hành Doug Moore đã cảm thấy khó chịu khi những thành viên lập pháp đã đưa IHSS vào "trò chơi chính trị".

"Quý vị cần biết rằng những bài học kinh nghiệm ở xung quanh quý vị một khi quý vị ủng hộ và bỏ phiếu cắt giảm chương trình này," Moore cũng nói rằng. "Có bao giờ quý vị nhìn chính mình trong gương và nói rằng: 'Có phải quyết định của tôi là đúng khi bỏ phiếu cắt giảm chương trình IHSS'? Quý vị có thể nhìn thẳng vào mắt chúng tôi và nói rằng: 'Tôi đã làm một việc hữu ích cho quý vị'? Nếu quý vị có thể, quý vị sẽ không còn là nghị viên Quốc hội."

"Quý vị phải có trách nhiệm và đạo đức như một nhân viên chính phủ để giúp người dân bị tổn thương trong xã hội của chúng ta. Hãy xử sự một cách khôn ngoan. Hãy có sự đạo đức dũng cảm để có một quyết định đúng và hãy xem xét lại quyết định của quý vị về cắt giảm chương trình IHSS."

Phía ngoài của Thủ Đô, được vây bọc bởi một rừng biển áo xanh, nhân viên chăm sóc tại gia, người bệnh và những phản đối kịch liệt của sự cắt giảm và những yêu cầu họ phải thu hồi lại quyết định.

"Tôi đến đây không phải để nói lên vấn đề tiền, hoặc những con số, hoặc sự cắt giảm ngân sách," lời nói của một hội viên UDW, Blanca Quintero thuộc Quận Riverside, một trong những tiếng nói ở cuộc mít tinh. "Tôi đến đây bởi vì tôi muốn quý vị hiểu rằng nhân viên chăm sóc tại gia và những người bệnh mà họ chăm sóc rất quan trọng."

Hướng vào phía Thủ Đô Tiểu Bang, cô nói rằng: "Chúng tôi xin hỏi những lãnh đạo của chúng ta trong toà nhà này: 'Quý vị có thể đẩy bố mẹ quý vị vào viện dưỡng lão không? Quý vị có thể lấy đi sự chăm sóc cần có của vợ hay chồng của quý vị không? Quý vị có thể vứt bỏ lời hứa của quý vị với chính gia đình của quý vị hay không, cũng giống như quý vị hủy bỏ lời hứa với gần nửa triệu gia đình đang cần chương trình IHSS và những người đang chăm sóc họ?'"

"Chúng tôi tin rằng những lãnh đạo của chúng ta sẽ có quyết định chính chắn hơn," Cô. Quintero kết luận rằng. "Chúng tôi đề nghị quý vị hãy không cắt giảm chương trình IHSS. Và chúng tôi cũng yêu cầu họ hãy tôn trọng và ủng hộ những người dân bị tổn thương và những người chăm sóc họ ở California."



SỰ CẮT GIẢM CHƯƠNG TRÌNH IHSS SẼ ẢNH HƯỞNG SẼ ẢNH HƯỞNG NHƯ THẾ NÀO ĐẾN QUÝ VỊ

Thống Đốc. Schwarzenegger và những nhà lập pháp thuộc California đã ký vào luật cắt giảm ngân sách trong tháng Hai yêu cầu rằng tiểu bang phải nhận "bước đầu" với số tiền \$10 tỷ ngân sách khuyến khích từ liên bang để phòng ngừa những chi phí cắt giảm phụ và sự tăng thuế cho người dân California. Vào cuối tháng Ba, đã được thông báo rằng \$10 tỷ ngân sách khuyến khích sẽ không đủ.

Bởi thế, trừ khi những Nhà Lập Pháp phải can thiệp vào, sự cắt giảm sẽ được thi hành vào ngày 1 tháng Bảy:

- Tiểu bang đã phân chia cho chương trình IHSS về lương bổng và quyền lợi với tổng mức lương \$10.10 cố định. *Có nghĩa là mức lương cao nhất sẽ là \$9.50 một giờ và \$0.60 cho bảo hiểm sức khỏe, ngoại trừ quận đồng ý trả mức lương cao hơn và sẽ trả sự chênh lệch.*
- Tiểu bang sẽ không cung cấp share of cost cho những người mới của chương trình IHSS
- Ngân sách cho SSI/SSP sẽ giảm bớt 2.3% (\$20/một tháng cho một người và \$35/tháng cho hai người)
- Tháng Bảy 2010 SSI/SSP State Cost-Of-Living-Adjustment (COLA) sẽ bị hoãn lại.
- Sẽ không có liên bang SSI COLA

QUÝ VỊ SẼ LÀM GÌ ĐỂ CHỐNG LẠI!

Sự cắt giảm chương trình IHSS sẽ bị ảnh hưởng nếu như chúng ta không YÊU CẦU thống đốc và những nhà lập pháp hãy thu hồi quyết định của họ. Xin hãy viết thư hoặc gọi điện thư cho những nhà lập pháp tiểu bang và những thượng nghị sĩ hoặc gọi điện thoại đến văn phòng của họ càng sớm càng tốt. Xin hãy tìm tên của những nhà lập pháp và những thượng nghị sĩ tại trang mạng http://www.udwa.org/write_lg.htm hoặc gọi số 1-800-621-5016.

Đây là mẫu lá thư có thể sử dụng:

Dựa theo quyền lập pháp của quý vị tôi viết thư yêu cầu quý vị trả lại ngân sách cho chăm sóc tại gia qua chương trình IHSS. Xin hãy đừng chấp thuận sự kiến nghị về cắt giảm chương trình quan trọng này sẽ được thi hành vào ngày 1 tháng Bảy.

California cần những chương trình có giá trị như Chăm Sóc Tại Gia (IHSS) để tiếp tục cung cấp và phục vụ điều cần thiết cho những người lớn tuổi và những người tàn tật trong tiểu bang. Mặc dù vấn đề kinh tế đang trong thời điểm khó khăn, chúng ta cần đầu tư cho những người dân của chúng ta và tiết kiệm cho địa phương chúng ta. IHSS mang ngân sách của liên bang tới tiểu bang cho những quận làm ra tiền. IHSS không phải chương trình trợ cấp xã hội, những người nhân viên chăm sóc thật sự cần công việc này.

Sự kiến nghị cắt giảm vẫn còn không cân đối mà chỉ nhắm vào chương trình chăm sóc tại gia, nhìn xa hơn nữa có những chương trình hao tổn nhiều hơn như viện dưỡng lão và được tài trợ bởi đạo luật. Tìm hiểu kỹ hơn cả hai người bệnh và gia đình họ đều muốn rằng chương trình chăm sóc tại sẽ được chấp thuận bằng đạo luật. Cũng qua sự tìm hiểu chương trình chăm sóc tại gia sẽ để dành tiền cho tiểu bang.

Quý vị được chọn là người đại diện cho toàn người dân trong California. Tôi hy vọng sau khi đọc được những thông tin này quý vị sẽ có hành động thu hồi cắt giảm chương trình IHSS.

Xin hãy thông báo trong chức năng của quý vị và sự bỏ phiếu cho vấn đề này.

(Tên và địa chỉ của quý vị)

THÔNG BÁO CỦA CHỦ TỊCH

"Đây là một nghị lực mới và kiên quyết mới trong nghiệp đoàn chúng ta... Cũng là một ngày mới cho UDW. Hãy hãnh diện."



Chúng ta mới hoàn thành Hội Nghị Hiến Pháp của UDW tại Costa Mesa, nơi mà chúng ta đã thay đổi một vài từ ngữ trong hiến pháp của chúng ta. Nhưng điều quan trọng nhất **KHÔNG PHẢI** những gì đã xảy ra tại hội nghị. Nơi đó không có sự đối chất, không mâu thuẫn, không tranh luận.

Cũng giống như những hội nghị khác, UDW đã hướng dẫn công việc nghiệp đoàn. Không có sự tranh đấu với NUCCHE. Không còn Năm Trong Quyền Cai Trị. Không còn những cuộc chiến đấu hoặc tranh dành quyền lợi. Chỉ có những đại biểu và nhân viên cùng làm việc để có kế hoạch giúp đỡ hội viên và mang nghiệp đoàn chúng ta lớn mạnh hơn.

Quý vị có muốn biết việc gì mới nhất của UDW? Xin hãy coi ký hiệu mới ở phần trên lá thư, ký hiệu này đã được chấp thuận từ những đại biểu tại hội nghị.

Ký hiệu cũ—riêng biệt với hình bồ câu—là một đặc trưng của lịch sử đáng chú ý của UDW. Nhưng với ký hiệu mới, chúng ta tin rằng, sẽ là đại diện tốt hơn về hình tượng mà chúng tôi muốn chuyển đạt tới hội viên chúng ta và công chúng.

Chúng tôi muốn mọi người biết rằng chúng ta đại diện cho nhân viên chăm sóc tại gia, không phải người dọn dẹp nhà, tài xế hoặc những phục vụ dọn dẹp khác. Chúng tôi muốn họ biết rằng chúng ta **NHỮNG** nhân viên chăm sóc tại gia nghiệp đoàn...và chỉ có một nghiệp đoàn duy nhất ở California đại diện cho nhân viên chăm sóc tại gia mà thôi. Và chúng ta cũng muốn họ nhớ rằng chúng ta là ai...**UDW**.

Dĩ nhiên không phải chỉ ký hiệu mới... hoặc sự an bình của hội nghị...với chúng tôi là một sự thành tựu. Chúng ta đang trong sự cay đắng khó khăn ảnh hưởng của sự cắt giảm chương trình IHSS ở trong mức độ cắt giảm của tiểu bang (*xin hãy đọc từ trang 1*). Chúng tôi giữ nguyên vị trí không lối thoát cho sự thương lượng của hợp đồng của Quận San Diego và Quận El Dorado và những hợp đồn cho tám quận huyện khác đang chờ có hợp đồng mới trong năm nay.

Nhưng với nghị lực mới và kiên quyết mới trong nghiệp đoàn chúng ta. Chúng ta sẽ cùng đứng lên yêu cầu Ban Giám Sát Viên Quận. Chúng ta sẽ có những liên minh từ bộ lao động, cộng đồng và những công ty thương mại với sự xếp đặt và trợ lực cho chúng ta trong sự trở ngại này. Chúng ta sẽ tìm thấy những con đường mới để có được ngân sách của tiểu bang để giữ chương trình IHSS mạnh hơn và hiệu lực hơn. Chúng ta sẽ giữ vững lập trường rằng chăm sóc tại gia phải được đối xử như viện dưỡng lão trong thời gian thương lượng cho sự cắt giảm ngân sách. Và chúng ta hãy nhẹ nhàng nhắc nhở những nhà làm lập pháp rằng nếu họ ủng hộ chúng ta, chúng ta mong chờ hành động của họ, không phải chỉ lời nói ngoài môi, mà phải từ tấm lòng.

UDW Sẵn Sàng cho Những Cuộc Vận Động Thương Lương

Với số lượng đông đảo hội viên và nhân viên UDW từ những thành phố khác nhau trên toàn tiểu bang tập họp tại Pomona vào tháng Một để học cách làm sao có được hợp đồng tốt cho tám quận huyện sắp tới.

"Vào năm 2009, chúng tôi sẽ cần những người bạn đồng hành ở khắp tiểu bang sẽ cùng chia sẻ những khó khăn và những đóng góp xây dựng để có thể dùng những ý kiến tổng hợp đó để tạo thêm nhiều hội viên hoạt động tích cực, kiến thức và lớn mạnh," Trưởng Ban Thương Lương Willas DeMorst thuộc UDW nói. "Sự khó khăn này sẽ làm tăng sức mạnh cho cuộc vận động thương lương của chúng ta và đồng thời cũng cho những người dân biết về chương trình IHSS, và cũng là một phần quan trọng cho sự thương lương và những nhà chính trị cũng đang tiến hành."

Trong thời gian ba ngày học liên tiếp, những người tham gia đã được dạy làm sao để có được một hợp đồng tốt, tăng thêm khả năng tổ chức, và hợp tác tốt với những nghiệp đoàn khác và những cơ quan liên minh khác.



CHÚNG TÔI CẦN ĐỊA CHỈ ĐIỆN THƯ CỦA QUÝ VỊ

Điện thư là một phương tiện liên lạc với hội viên nhanh nhất và không tốn hao. Xin hãy gửi cho chúng tôi địa chỉ điện thư mới nhất của quý vị.

Rất đơn giản. Chỉ cần vô trang nhà UDW Web: www.udwa.org. Vào "E Activist Network" tựa đề phía trái của trang. Điền địa chỉ điện thư của quý vị và nhấn "Sign Up".

Khi quý vị đã ghi danh vào, UDW E-Activist Network sẽ thông báo quý vị về:

- **Những hoạt động trong cộng đồng địa phương của quý vị (ví dụ những buổi thương lượng và các cuộc họp)**
- **Những hoạt động của trên toàn nước (ví dụ sự ban hành lập pháp về tăng thêm ngân sách cho IHSS hoặc giảm bớt)**
- **Làm sao để liên lạc với những người có quan hệ tới sự quyết định về lương bổng hoặc ủng hộ cho IHSS nhân viên chăm sóc tại gia và những người bệnh do đó quý vị ĐỂ tham dự và cho họ biết ý kiến của quý vị.**
- **Những thông tin mới hoặc những bổ sung cho trang nhà UDW.**

Những thông tin của quý vị sẽ được giữ kín. Chúng tôi sẽ không cung cấp địa chỉ điện thư của quý vị cho bất kỳ ai. Chúng tôi sẽ không gửi những thông tin không cần thiết cho quý vị.